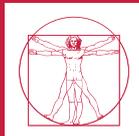


highlights

Das Magazin der Leonardo Hotels München | *Ausgabe 8*



Leonardo
Hotels



inhalt

News & Highlights 4
aus den Leonardo Hotels
...from our Leonardo Hotels



We own the night 8
NYX Hotels – die neue Marke
der Leonardo Hotels
...NYX Hotels – the new lifestyle brand

Insider-Tipps 16
Sommer-Locations
...the best corners of Munich



Madrid und Düsseldorf 18
Trips der besonderen Art
...special trips

Motorworld Group 20
Raum für mobile Leidenschaft
...mobile passion

Lebenslust und Lifestyle 22
auf den Waldfesten
...Munich's forest festivals



Ugo Crocamo empfiehlt... 24
Pizza Trüffel
...pizza truffles

Event Kalender 26
Kunst und Kultur in München
...art & culture in Munich

Herzlich Willkommen 3

Impressum

Herausgeber und V.i.s.d.P. | Published by: Leonardo Hotels München, vertreten durch Sunflower Management GmbH & Co. KG, Leonardo Royal Hotel Munich, Moosacher Str. 90, 80809 München, T: +49 (0)89 288 538 0 | E: info.royalmunich@leonardo-hotels.com, Projektleitung | Project Management fedra sayegh Public Relations, Vollmannstraße 40, 81927 München, T: +49 (0)89 92 33 30 0, Germany (Fedra Sayegh), Konzeption und Redaktion | Editor Conny Konzack, Grafik | Art Direction Marcel Börs, Format Design, Druck | Printed by Silber Druck Titelfoto | Cover Picture weseetheworld - Fotolia.com, Fotos | Pictures Leonardo Hotels

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Verlags wieder. Für unverlangt eingereichtes Material wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Termin- und Ortsangaben sind ohne Gewähr. Nachdruck von Beiträgen und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der vom Leonardo Magazin konzipierten Beiträge, Abbildungen und Anzeigen liegen bei Leonardo Hotels und dem Verlag. | All rights reserved. Full or partial reproduction is permitted only with prior written approval. We assume no responsibility for unsolicited photographs, slides, films or manuscripts.

Aus rechtlichen Gründen müssen wir darauf hinweisen, dass das Eventprogramm der Leonardo Hotels exklusiv den Hotelgästen vorbehalten ist. | Due to legal reasons we have to inform you that our event program is reserved exclusively to guests of the hotels.



Sommer-Highlights

Tradition und pure Lebensfreude

München ist in der warmen Jahreszeit besonders reizvoll – Biergärten, entspannen an der Isar, gemütliches Shoppen in der Innenstadt. Für uns ist der Sommer 2017 geprägt von der Eröffnung des nunmehr zehnten Leonardo Hotels, des Leonardo Hotel Munich City East. Und wir haben noch eine weitere spannende Neuigkeit: In der letzten Ausgabe von **highlights** hatten wir bereits den Start einer neuen Hotelmarke – NYX Hotels – angekündigt. Mit der Eröffnung des NYX Milano im März ist nun auch der Startschuss der Marke in Europa erfolgt. Wir freuen uns sehr, dass das erste NYX Hotel in Deutschland schon sehr bald in »unserem« München eröffnet wird, und stellen Ihnen die Idee hinter der neuen Lifestyle Brand vor.

Auf die Eröffnung der Motorworld München müssen wir zwar noch etwas warten, in **highlights** präsentieren wir Ihnen aber schon erste Einblicke in dieses einzigartige Projekt im Münchner Norden.

Die Insider-Tipps drehen sich diesmal um alles, was Leben und Urlaub in München im Sommer und Herbst so schön

macht: die besten Eisdielen, die schönsten Terrassen – und natürlich die beliebtesten Biergärten. Echte bayerische Tradition und Lebensfreude erleben Sie auch auf den zahlreichen Waldfesten, die in den Sommermonaten im ganzen bayerischen Umland stattfinden. Tradition wird auch in den Geschäften hochgehalten, die wir im Shopping-Special vorstellen. Große Leidenschaft, innovative Geschäftsideen und echte Handwerkskunst – jenseits der großen Ketten.

Wenn es Sie in die Ferne zieht, dann finden Sie in **highlights** Anregungen für Ihren nächsten City Trip. In verschiedenen europäischen Städten konnten wir in den letzten Monaten neue Hotels in unser Portfolio aufnehmen: von Amsterdam bis Madrid, von Edinburgh bis Warschau.

Wir wünschen Ihnen fantastische Sommermonate, einen schönen Herbst und freuen uns auf ein Wiedersehen in einem Leonardo Hotel in München!

Vielen Dank für Ihre Treue.

Yoram Biton, Cluster
General Manager
Germany South
& Switzerland

Summer in Munich Munich is particularly charming in summer – beer gardens, relaxing by the river, leisurely shopping in the city centre. We'll also be opening the Leonardo Hotel Munich City East, our tenth hotel here in Munich. In March, our first NYX Hotel in Europe opened in Milan, with the new brand coming to Germany soon – beginning with Munich. We'll have to wait a bit till Motorworld Munich opens its doors, but you can get a little taste of what's to come in this edition of highlights. In our Insider Tips, we share what makes Munich so great in summer and autumn – ice cream parlors, terraces, beer gardens, Bavarian tradition festivals, shopping and real craftsmanship. And we've also added some hotels to our European portfolio. We wish you a wonderful summer and look forward to seeing you at a Leonardo Hotel in Munich.





Grill-Vergnügen im Leonardo Royal Hotel Munich

Das Leonardo Royal Hotel Munich bietet viele verschiedene Möglichkeiten zum leckeren Grillvergnügen. Tagungsteilnehmer können den Abend nach einer erfolgreichen Veranstaltung mit einem leckeren BBQ-Buffer gemeinsam ausklingen lassen. Hierbei erwartet die Gäste ein umfangreiches Buffet mit vielen verschiedenen Vorspeisen, Salaten, zahlreichen Fleisch- und Fischspezialitäten vom Grill und verführerischen Sommerdesserts für den süßen Abschluss. Aber auch zu zweit kann man ein tolles Grillvergnügen erleben. Das innovative Grillangebot »Grill

Your Own« wird für zwei Personen oder kleine Gruppen bis zu 10 Personen angeboten. Das Package mit leckerem Dry Aged Roastbeef, Paillard vom Maishähnchen, Grillgemüse und vielen weiteren Grillspezialitäten und Beilagen kann nach Belieben ergänzt werden. Alles wird fertig gewürzt an den Tisch gebracht und kann dann auf einem echten Table-Holzkohegrill am Tisch selbst gegrillt werden. Egal welche Variante man wählt, beim Grillen auf der Lounge-Terrasse des Leonardo Royal Hotel Munich erlebt man eine Auszeit vom Alltag und es stellt sich sofort ein echtes Urlaubsgefühl ein.

Barbecue Fun The Leonardo Royal Hotel Munich offers a range of tasty barbecue options. Conference guests can enjoy a BBQ buffet in the evening – a sumptuous buffet with starters and salads, barbecued meat and fish, and summer desserts. Our Grill Your Own offer is also available for couples or small groups. This package, with roast beef, chicken paillard, vegetables and more, can be supplemented as desired. Everything comes pre-seasoned for guests to prepare on the charcoal barbecue on their table. A barbecue on the Lounge Terrace is a wonderful treat.

Fotos: Leonardo Hotels, Max von Eicken, Benjamin Schmidt

Klangraum Neues Mittwoch-Highlight



Seit Januar tritt das Akustik-Duo »Klangraum« jeden dritten Mittwoch im Monat in der Lounge »Leo90« des Leonardo Royal Hotel Munich auf. Unter dem Motto »Acoustic meets easy Beats« begeistern Margit Silay mit ihrer einzigartigen Stimme und Roland Bürger mit seinem klaren Gitarrenspiel die Gäste. Die beiden Musiker verzaubern das Publikum mit virtuoser Leichtigkeit und einer ganz eigenen Kraft. Ihr Sound verleiht Situationen einen intimen Raum, in dem man sich wohlfühlt, auf den man sich einlässt und in dem man

einfach genießen kann. Auch die besondere Lichtinszenierung in der Lounge sorgt für eine entspannte Clubatmosphäre, in der man den Tag bei guter Musik und einem leckeren Drink ausklingen lassen kann.

New Highlight on Wednesdays Since January, the Klangraum duo has been performing every 3rd Wednesday in the Leonardo Royal Hotel Munich's Leo90 lounge. Singer Margit Silay and guitarist Roland Bürger create an inviting and intimate atmosphere, captivating guests. Lose yourself in the sound!

Foto: Lena Semmelroggen



Eröffnung Leonardo Hotel Munich City East

Im August 2017 eröffnet das neu gebaute Leonardo Hotel Munich City East im Osten der bayerischen Hauptstadt, im Stadtteil Neuperlach. Lichtdurchflutet, großzügig und in ruhigen Erdtönen gestaltet, lädt das zehnte Leonardo Hotel in München sofort zum Wohlfühlen ein. 215 klimatisierte Comfort-Zimmer und Suiten, eine offene Lobby mit Bar und

Business Corner, ein Restaurant mit Atrium sowie ein Fitnessbereich garantieren einen angenehmen Aufenthalt. Der Veranstaltungsbereich mit vier klimatisierten und kombinierbaren Meetingräumen auf einer Gesamtfläche von 303 m² bietet zahlreiche Möglichkeiten für Meetings und Events. Durch die direkt neben dem Hotel gelegene U- und S-Bahn-Halte-

stelle ist eine perfekte Anbindung und eine leichte Erreichbarkeit für Freizeit- und Geschäftsreisende garantiert.

Leonardo Hotel Munich City East

Carl-Wery-Str. 39 | 81739 München
T: +49 (0)89 620 397 79
E: info.munichcityeast
@leonardo-hotels.com

Coming Soon: Leonardo Hotel Munich City East In August 2017, the Leonardo Hotel Munich City East opens in Neuperlach, Munich. Light and spacious, our tenth Leonardo Hotel in Munich is immediately inviting. 215 air-conditioned Comfort rooms and suites, an open lobby with bar and business corner, and restaurant and gym guarantee a pleasant stay, while the function area has 4 meeting rooms spread over 303 sqm. Great public transport connections for both leisure and business travellers.

Fotos: Leonardo Hotels, formstadt

Royal Network



Seitdem das »Royal Network« 2011 im Leonardo Royal Hotel Munich ins Leben gerufen wurde, gab es viele spannende Abende, an denen die Mitglieder genetztwerk haben und so viele interessante Kontakte knüpfen konnten. Ab diesem Jahr geht das dynamische Netzwerk nun neue Wege. Vier Mal im Jahr gibt es ein Network Event mit wechselnden Themen und Vorträgen, bei dem die Mitglieder anschließend wieder interessante Menschen treffen und ihren Kontaktkreis erweitern

können. Gleich beim ersten Network des Jahres im April konnte man in Kooperation mit Berlitz Deutschland einen informativen Vortrag zum Thema »Business Across Cultures« mit Referent Raoul Michael Koether erleben. Der selbstständige Unternehmensberater und Managementcoach erläuterte, wie man sich interkulturelle Kompetenzen aneignet und diese zum souveränen Umgang mit internationalen Kooperationspartnern nutzen kann. Jetzt Mitglied werden: www.leonardo-hotels.de/royal-network

Royal Network This dynamic event will be breaking new ground with now 4 networking events a year. In April, we heard from Raoul Michael Koether about »Business Across Cultures«. Join now: www.leonardo-hotels.de/royal-network



Meet@ Leonardo Royal Hotel Munich

Mit viel Liebe zum Detail wurden im Leonardo Royal Hotel Munich vor Kurzem zwei Boardrooms neu gestaltet. In Boardroom 1 mit modern-bayerischem Design finden bis zu 12 Personen Platz. Beste Aussicht haben bis zu 24 Gäste in der daVinci Meeting-Lounge im 5. Stock. Für eine Kaffeepause eignen sich die kleine angrenzende Terrasse oder die gemütliche Lounge-Ecke. Beide Boardrooms bieten eine hochwertige Ausstattung für effiziente und vertrauliche Besprechungen im kleinen Kreis: im Konferenztisch eingebaute Taungstechnik, einen State of the Art-Screen, eine Nespresso Kaffeema-

schine und einen Kühlschrank für Taunggetränke. Profitieren Sie noch bis Sommer 2017 vom Kennenlern-Special!

Meetings We've recently redesigned two boardrooms at the Leonardo Royal Hotel Munich. Boardroom 1, with its modern Bavarian design, seats twelve, and the 5th floor daVinci meeting lounge offers up to 24 guests a stunning view. Both boardrooms boast high-quality equipment for efficient meetings: a conference table with built-in conferencing technology, state-of-the-art screen, coffee machine and refrigerator. Our introductory special offer runs until summer 2017.



»Moderne Umgangsformen« im Leonardo Hotel Munich City Olympiapark



Ende März erlebten 30 geladene Kunden des Leonardo Hotel Munich City Olympiapark Informatives und Unterhaltsames zum

Thema »Moderne Umgangsformen« mit Knigge-Trainerin Petra Lienhop. Die Teilnehmer waren begeistert von der zeitgemäßen Interpretation der Knigge-Vor-

schriften zu »Die (berufliche) Gastgeberrolle« und »Fingerfood, die Waffe mit langem Stiel und scharfer Spitze«. An den verschiedenen Stationen des Erlebnisbuffets konnten die Gäste das neu erlangte Wissen gleich in der Praxis testen.

Modern Manners In March, the Leonardo Hotel Munich City Olympiapark invited 30 guests to hear etiquette coach Petra Lienhop on the topic of »Modern Manners«. Following contemporary interpretations of »The role of host« and »Finger food«, guests were able to put their learning to the test at the tasty buffet.



Royaler Hüttenzauber Neu und noch größer

Zur sechsten Saison des Royalen Hüttenzaubers überrascht das Leonardo Royal Hotel Munich mit einer neuen und noch größeren Almhütte. Hochwertiges Altholz, eine liebevolle Dekoration und uriger Charme – und das mitten in München, mit bester U-Bahn-Anbindung. Von 6. November 2017 bis 4. Februar 2018 wird die modern-rustikale Hütte die perfekte Location für Anlässe jeglicher

Art: kurzweilige Weihnachtsfeiern, Hüttenbrunch, Seminare, Teamevents oder das Kick-off zum Jahresauftakt – den Möglichkeiten sind kaum Grenzen gesetzt. Für die Mordsgaudi sorgt das richtige Rahmenprogramm, wenn bei der Teammeisterschaft Maßkrüge gestemmt werden, zu uriger Musik geschunkelt oder gemeinsam beim spannenden Hüttenkrimi ein Verbrecher gesucht wird. Auch kulinarisch

gibt es Neuigkeiten: Im neuen Menü verwöhnt der Küchenchef seine Gäste mit Schmankerl der Alpenküche. Das Hotel unterstützt gerne bei der Planung Ihrer Veranstaltung und bietet neben verschiedenen Packages und Getränkepauschalen auch individuelle Angebote. Sichern Sie sich schon jetzt einen der begehrten Plätze und buchen Sie ein Erlebnis, das in Erinnerung bleiben wird!

The Charm of the Cabin. New and Improved. The Leonardo Royal Hotel Munich has a new, larger Alpine cabin with reclaimed timber and rustic charm right in the middle of Munich. It's the ideal venue for any event between 6 November 2017 and 4 February 2018 – for Christmas parties, cabin brunches, seminars, or to kick off the new year. Accompanying activities ensure plenty of fun. There are also new items on the menu: let the chef spoil you with Alpine delights. Let us help you plan your event – besides packages with drinks included, individual offers can also be arranged. Book an experience to remember!

Eislaufen mit der Arche München

Die »Arche München« verpflegt seit 2006 täglich bis zu 120 Kinder und Jugendliche und betreut sie bei den Hausaufgaben. Die Leonardo Hotels in München unterstützen die Einrichtung das ganze Jahr über mit verschiedenen Aktionen. Beispielsweise werden Frühstücke gesponsert, Zimmer für Mitarbeiter zur

Verfügung gestellt oder gemeinsam Kuchen gebacken. Mitarbeiter des Leonardo Royal Hotel Munich fanden sich Anfang April mit Kindern der Arche zusammen, um unbeschwert über das Eis zu gleiten. Ein gelungener Nachmittag mit der schönsten Belohnung für den Einsatz unserer Mitarbeiter: leuchtende Augen und Kinderlachen.

Ice Skating with Arche München Up to 120 children and young people daily have received encouragement and assistance with their homework through Arche München since 2006. The Leonardo Hotels in Munich provide year-round support. Some of our Leonardo Royal Hotel Munich staff enjoyed an afternoon ice skating with the children in early April, and were rewarded with the children's smiles and laughter.





We own
THE NIGHT

**NYX HOTELS: SUPER FASHION, FUNKY, SASSY, URBAN,
COOL, ROCK 'N' ROLL, CLASSY UND HIP**

**NYX – die neue Marke der Leonardo Hotels:
Einzigartiger Lifestyle mit spannungsgeladenem, dynamischem
und urbanem Umfeld am Puls der Zeit**

EXPERIENCE – GRENZENLOSE INDIVIDUALITÄT!

NYX, die Namensgeberin der Marke, ist nicht zufällig die Göttin der Nacht. Sie ist für Nachtschwärmer aus aller Welt Versprechen und Einladung zugleich. NYX Hotels eröffnen ihren Gästen eine inspirierende, kreative Lebenswelt für alle Sinne. Das Herz dieser Locations besteht aus einer Kombination aus Restaurant, Bar und Lounge. Ihre offene und großzügige Gestaltung bietet den optimalen Rahmen zum Relaxen, Genießen, Meeten und Austauschen. Je später der Abend, desto mehr verwandelt sich das Entree in einen pulsierenden Club, der mit jedem Beat die Key Message »We own the night« transportiert. Das prägnante Interieur und eine exklusive Auswahl von Möbeln und Accessoires, die eigens für NYX designt sind, lassen dem Gast genügend Freiraum, die inspirierende Atmosphäre auf sich wirken zu lassen und genau das zu tun, worauf er Lust hat, ohne dass technische oder räumliche Grenzen ihn davon abhalten. NYX Hotels stehen für einen trendigen und unangepassten Lifestyle.

NYX ART – WENN DAS HOTEL ZUM HOTSPOT DER KUNSTSZENE WIRD

NYX Hotels wollen nicht einfach nur Hotel sein. Es werden Orte geschaffen, an denen aktive und prägende Künstler ihre Werke der Öffentlichkeit präsentieren. Damit dieses Konzept in jedem der zukünftigen Häuser konsequent umgesetzt wird, arbeitet die Hotelgruppe mit Iris Barak zusammen. Sie ist bereits Kuratorin einer der bekanntesten privaten Kunstsammlungen Israels (Dubi Shiff Art Collection) und sorgt nun dafür, dass die NYX Hotels in den jeweiligen Städten zu einer gefragten Anlaufstelle für zeitgenössische Kunst werden. Zur Seite stehen ihr jeweils erfahrene, lokale Kuratoren, die die Kunstszene vor Ort bestens kennen. Street-Art und Video-Art, umgesetzt von aufstrebenden Künstlern der jeweiligen NYX Standorte, sind die Hauptmerkmale des »NYX ART«-Konzeptes. Als wiederkehrendes Motiv findet sich die NYX Signature ART in jedem Hotel weltweit: Ein lokaler Künstler verbindet zwei Artwork-Stühle zu einem außergewöhnlichen Werk, das die Gäste in der Lobby empfängt. Gefällige, dekorative Elemente stehen hierbei nicht im Vordergrund. Die kuratierten Werke sind so angelegt, dass sie eine unmittelbare Reaktion hervorrufen, die dem jeweiligen Objekt eine unwiderstehliche Anziehung verleiht.

CITY LOVERS – TRENDGEBER MIT WARMHERZIGER & INFORMELLER ATTITÜDE!

Die Mitarbeiter der NYX Hotels sind viel mehr als klassische Hotelangestellte, sie sind City Lovers. Voller Leidenschaft und Liebe erleben sie ihre Stadt, was sie direkt an ihre Gäste weitergeben. Dabei übernehmen sie selbstverständlich alle Aufgaben eines Concierge, sind aber viel näher am Gast. Sie agieren informell statt zugeknöpft, sind Trendgeber statt gewöhnlicher City Guide. So wissen sie nicht nur, wo sich in Tel Aviv die Party-Szene trifft oder sich in Mailand die Fashion-Hotspots befinden, sondern auch, wo die queere Community in Prag Zeit verbringt. Mit ihrer warmherzigen und freundschaftlichen Attitüde geben sie Insider-Tipps zu unentdeckten Orten und stellen sich voll und ganz auf die Wünsche ihrer Gäste ein. Diese Vielfalt in Kombination mit der ungezwungenen Guest-Host-Beziehung macht sie zu einem entscheidenden Faktor der NYX Experience.

STAY WITH US!

Wer den besonderen NYX Spirit erleben möchte, hat seit Frühjahr 2017 in Mailand und Prag Gelegenheit dazu. Außerdem sind weitere Hotels in München, Madrid und Herzliya/Israel geplant. In Israel wurde im August 2016 bereits das erste NYX eröffnet, das sich in kurzer Zeit zum neuen Hotspot Tel Avivs entwickelt hat, der Stadt, die niemals schläft.

It's no accident that our new brand, NYX Hotels, is named after the goddess of the night. Our unique lifestyle hotels revolve around an open restaurant/bar/lounge combo ideal for hanging out, and where the entrance hall resembles a pulsating club more and more the later it gets. With exclusively-designed furniture and fittings, the hotels offer guests a creative and inspiring experience for all the senses. NYX Hotels also give artists the opportunity to display their works to the public. To ensure this concept works consistently across upcoming hotels, we're partnering with Iris Barak, curator of one of the best-known private art collections in Israel, the Dubi Shiff Art Collection. Our staff are passionate city lovers. They interact casually with guests. And they're trend-setters, in touch with the party scene in Tel Aviv, fashion hot-spots in Milan, or where the queer community hangs out in Prague. They'd love to share their insider tips with you. We're currently open in Milan, Prague and Tel Aviv, with more hotels planned for Munich, Madrid and Herzliya, Israel.

NYX Munich will open in March 2018 and will offer 225 air-conditioned rooms/suites and an open lobby with bar/restaurant where DJ sounds create a vibrating club atmosphere. Local artists will give the hotel a special touch with smashing street art, installations and handmade sculptures. Outstanding features such as Instagram screens, a private cinema and retro arcade games take your stay to a new level.



NYX HOTELS – AB FRÜHJAHR 2018 AUCH IN MÜNCHEN

Das NYX Munich öffnet im März 2018 für diejenigen, die Wert auf Individualität legen. Ein cooles & schickes Design, Werke der Street- und Video-Art von aufstrebenden Künstlern der Region und ein kreativer Vibe schaffen eine inspirierende Atmosphäre. Außergewöhnliche Features wie Instagram Screens, ein Private Cinema und Retro Games unterstreichen den trendigen Lifestyle. Ein Hotel wie ein inspirierender Cocktail – aus Kunst, Musik und Design.

225 klimatisierte Zimmer und Suiten bieten frischen Style und Wohlfühlfaktor. Die offene Lounge mit Bar & Restaurant wird abends zum Live-Club mit DJ-Musik & Tanz bis zum Morgen... Das Herzstück im NYX Munich sind aber die Mitarbeiter – die City Lovers. Sie lieben ihre Stadt, sind perfekte City Guides und wissen, welche Hotspots den München-Aufenthalt außergewöhnlich machen. NYX Munich – der ideale Ausgangspunkt für urbane Entdeckungsreisen.

NYX MUNICH

Hofmannstr. 2 | 81379 München

T: +49 (0)89 620 397 79

E: nyxmunch@leonardo-hotels.com

www.nyx-hotels.com



DAS GEWISSE

Etwas

Die Zeiten, in denen in einem Hotel das Zimmerprodukt am Wichtigsten war, sind vorbei. Die Gäste gehen davon aus, dass neue Hotels schöne Zimmer haben, dass diese modern eingerichtet sind und mit State of the Art-Technik ausgestattet sind. Die Gäste wollen etwas erleben, wollen Neues sehen und sich einfach wohlfühlen.

Basierend auf dem in Israel entwickelten NYX Konzept haben wir uns Gedanken gemacht, wie wir diese neue Lifestyle-Marke für Europa interpretieren wollen. Für uns ist sehr wichtig, die Sinne anzusprechen. Durch Erlebnisse kreiert man Erinnerungen, zumindest mir geht das so. Es gibt Düfte, die Erinnerungen wiederbringen. Ich war zum Beispiel mal in einem Hotel auf der Insel Phu Quoc – Vietnam. Das Duschgel im Hotel hat so fein gerochen – selbstverständlich habe ich ein paar Fläschchen mit heimgebracht. Wenn ich jetzt einen ähnlichen Duft rieche, fühle ich mich gleich wieder wie im Urlaub. Das Gleiche gilt für Musik. Café del Mar-Musik passt so perfekt zur Stimmung auf Ibiza – hört man das später noch einmal, ist man in Gedanken gleich wieder in der Badehose am feinen Sandstrand.

Wir versuchen durch die Street-Art, die visuelle Wahrnehmung zu beglücken, durch unser NYX Duftkonzept die Nase zu betören etc. etc. Kommen Sie einfach vorbei und lassen all Ihre Sinne vom NYX Konzept faszinieren.

It's not just the room that counts, these days - guests expect beautiful rooms with state-of-the-art technology. But they want more! They want to experience, to see, and to feel at home. Now that we've developed the NYX concept in Israel, we've been thinking about how we want to interpret the brand for Europe. The important thing for us is to speak to the senses - to delight the eyes with street art, captivate the nose with scents, etc. We want the experiences to create memories that last a lifetime. Come on by, and let NYX stimulate every one of your senses.

Jan Heringa,
Pre-Opening & Executive
General Manager
Brand Manager NYX Hotels



Neueröffnungen International

International openings



1 Leonardo Royal Hotel Edinburgh

Das Hotel in der schottischen Hauptstadt wurde im Oktober 2016 neu in die Leonardo Familie aufgenommen. Es befindet sich im historischen Stadtkern und damit in unmittelbarer Nähe zu Sehenswürdigkeiten, Restaurants und der Shoppingmeile im trendigen West End. Geschäftsreisende erreichen das Edinburgh International Conference Centre EICC in wenigen Minuten zu Fuß. Nach umfang-

reichen Renovierungsarbeiten im Frühjahr begrüßt das Hotel seine Gäste mit frischem Design und 282 neuen Zimmern.

Newly Opened

Following renovations and with a fresh design, this 282-room hotel in the historic centre of Edinburgh joined the Leonardo family in October 2016. It's close to attractions, restaurants and the Edinburgh Conference Centre.

Leonardo Royal Hotel Edinburgh

1 Morrison Link | EH3 8DN Edinburgh
E: info.edinburghcity@leonardo-hotels.com

- Wiedereröffnung nach Renovierung
- 282 moderne Zimmer, Restaurant, Bar
- Kostenloses WLAN im gesamten Hotel
- Direkt im historischen Stadtzentrum
- Edinburgh International Conference Centre fußläufig erreichbar

2 Leonardo Hotel Amsterdam City Center

Leonardo Hotel Amsterdam City Center

Tesselschadestraat 23 | 1054 Amsterdam
T: +31 (0)20 612 68 76
E: info.amsterdamcity@leonardo-hotels.com

- 102 komfortable Zimmer
- Ruhige Gegend nahe des Leidsepleins
- Fahrradverleih, Frühstücksrestaurant
- Kostenloses WLAN im gesamten Hotel
- Perfekte Anbindung zum öffentlichen Nahverkehr und Flughafen

In einer ruhigen Gegend direkt neben dem Nightlife-Hotspot Leidseplein gelegen und mit perfekter Verkehrsanbindung zum Kanalviertel bietet das Hotel beste Voraussetzungen für einen Städtetrip. Aber auch Geschäftsreisende profitieren von der guten Verbindung zum RAI Amsterdam Messezentrum. Nach einer Komplettrenovierung überzeugt das Haus mit einem frischen Look: Stil und trendiges Design wurden mit Qualität und Wohlfühlambien-

te verbunden, das Open-Lobby-Konzept heißt die Gäste bereits beim Betreten im »Hier und Jetzt« willkommen.

Completely Renovated Situated in a quiet location near the Leidseplein nightlife hotspot and with great connections to the canal district, this hotel is the perfect base for city tours. The RAI Amsterdam Convention Centre is also easily accessible. With its new, fresh redesign, you'll feel right at home.

3 Leonardo Royal Hotel Warschau

Seit März sind die Leonardo Hotels mit dem ersten Hotel in der polnischen Hauptstadt vertreten. Das Leonardo Royal Hotel Warschau befindet sich in den Stockwerken 18 bis 27 des bekannten JM Tower im Herzen der Stadt. Von hier aus ist ein fantastischer Panoramablick über die Dächer Warschaus garantiert. Neben 178 modernen und klimatisierten Zimmern und Suiten verfügt das Hotel über ein Frühstücks- und À la carte-

Restaurant sowie die gemütliche Aromatic Coffee Lobby Bar und bietet mit 500 m² Veranstaltungsfläche optimale Bedingungen für Events jeglicher Art.

Leonardo Royal Hotel Warsaw Situated on the 18th to 27th floors of the famous JM Tower, the Leonardo Royal Hotel Warsaw offers fantastic panoramic views of the Polish capital. With 178 rooms, a restaurant, and 500 sqm for meetings, the hotel offers ideal facilities for events of every kind.

Leonardo Royal Hotel Warschau

Grzybowska 45 | 00-844 Warszawa
T: +48 (0)22 278 88 88
E: info.royalwarsaw@leonardo-hotels.com

- 178 moderne Zimmer und Suiten
- Kostenloses WLAN im gesamten Hotel
- Beste Zentrumslage mit perfekter Anbindung zum öffentlichen Nahverkehr
- Frühstücks- und À la Carte-Restaurant
- 500 m² Veranstaltungsfläche

Shopping-Tipps »Kauf lokal«



Eine Auswahl der Münchner Macher

Seit über 100 Jahren ist das Haus HIRMER die Institution für Männermode in München. Im Frühjahr 2016 hat der Männermode-Spezialist die Aktion »Kauf lokal« mit 30 Marken ins Leben gerufen. Dieses Jahr haben sich auf sechs Etagen des HIRMER-Stammhauses vier Wochen lang bereits über 50 lokale Münchner Marken jenseits des Mainstreams aus den Bereichen Mode, Lifestyle, Handwerk und Genuss präsentiert. Eine kleine Auswahl der Münchner Macher stellen wir hier vor.

The Duke

Im Jahr 2007 haben die Gründer Max und Daniel aus Liebe zum Wacholder-Destillat die »THE DUKE«-Destillerie gegründet. Nach einem Jahr Entwicklungszeit mit viel Leidenschaft und Hingabe ist der »THE DUKE - Munich Dry Gin« entstanden, der sich vor allem in München und mittlerweile auch bundesweit großer Beliebtheit erfreut. In der eigens zu diesem Zweck angefertigten bio-zertifizierten Destillerie werden die Kräuter und Gewürze für die Gin-Herstellung ausschließlich aus rein biologischem Anbau bezogen. Seitdem dampft und brodeln die kupferne Kessel unermüdlich und bringt einen kraftvollen Gin mit herrlich frisch-würzigen Aromen hervor. www.theduke-gin.de

The Duke A year in the development, THE DUKE - Munich Dry Gin first emerged in 2007, and is now treasured nationwide. Made using exclusively organic herbs and spices, the strong spicy gin is produced in the purpose-built distillery day in, day out. www.theduke-gin.de

Munich Munch

Das Unternehmen »MUNICH MUNCH« begeistert mit einem typisch Münchner Barsnack jenseits der allseits bekannten Erdnusschälchen. Ein Jahr lang tüftelten die Gründer Jenk Saborowski und Florian Wilke an der perfekten Rezeptur für ihre Breznstückerl, die mit Meersalz vom Viktualienmarkt und feinstem Olivenöl gebacken werden. In den Geschmacksrichtungen Trüffel, Rosmarin oder Chipotle kann man den leckeren Knabbersnack schon in vielen Münchner Bars zu seinem Drink genießen. www.munichmunch.com

Munich Munch After experimenting for a year, founders Jenk Saborowski and Florian Wilke perfected their pretzel snack recipe. It's now available in a number of Munich's bars in various flavours including rosemary, truffles and chipotle. www.munichmunch.com



A Kind of Guise

Das Modelabel »A Kind of Guise« entstand aus der Idee, Produkte herzustellen, die aktuelles Design mit höchsten Ansprüchen an die Produktionsqualität und die verwendeten Materialien kombinieren. Seit den Anfängen im Jahr 2009 arbeitet das Unternehmen mit 16 inländischen Partnern zusammen und lässt die Kollektionen nur in begrenzter Anzahl und ausschließlich in Deutschland produzieren. Das Label mit Hauptsitz in München bietet seine Modestücke im originellen Look weltweit in ausgewählten Boutiquen an. www.akindofguise.com

A Kind of Guise Combining modern designs with the highest standards of manufacture and materials, this label was born in 2009. Working with 16 local partners, and relying exclusively on German production, the limited-edition collections are now sold worldwide. www.akindofguise.com



We.Re

Die Designerinnen Katharina Weber und Theresa Reiter gründeten 2014 das Modelabel WE.RE, das sich von einem anfangs temporären Designprojekt in München zu einem andauernden Label etabliert hat. Durch die Kombination von cleanen Schnitten und sinnlichen Stoffen entstehen Kleidungsstücke für Damen und Herren, die durch durchdachten Minimalismus ein klares Statement setzen. Das Unternehmen produziert seine Mode in exklusiven Stückzahlen im Münchner Atelier und in Zusammenarbeit mit lokalen Produktionsstätten. www.werealabel.com

We.Re Designers Katharina Weber and Theresa Reiter founded We.Re in Munich in 2014 as a temporary design project. Now a permanent label, the brand provides clothing for men and women that boasts clean cuts and sensual fabrics, for a clear minimalistic statement. www.werealabel.com



SAAT

Sajna Weber und Thorsten Bulander, die kreativen Köpfe hinter SAAT, entwickeln zeitlose Ledertaschen und Kleidungsstücke, die entfernt von aktuellen schnellen Trends sind. Inspiriert durch ausgeprägte Handwerkskunst und klassisches Design entstehen individuelle, limitierte Mode- und Lederwaren, die in München entworfen und mit europäischen Herstellern ohne chemische Prozesse produziert werden. www.saatmunch.com

SAAT Timeless leather bags and clothes inspired by exquisite craftsmanship and classic design. Designed in Munich and produced by European manufacturers without the use of chemicals. www.saatmunch.com

Schuhe & Handwerk

»Schuhe & Handwerk« stellt sich bewusst gegen die schnelllebige Zeit und die minderwertige Massenproduktion in der Schuhbranche und setzt auf Qualität und Nachhaltigkeit. Die Kollektionen bestehen aus einigen permanenten Modellen, welche jederzeit und schnell nachgeordert werden können, und Stücken mit limitierter Auflage aus der jeweiligen Saison. Höchste Lederqualität und beste Verarbeitung garantieren einmaligen Tragekomfort kombiniert mit edlem Design. www.schuhe-handwerk.com

Schuhe & Handwerk Consciously resisting the mass production and short-termism of the footwear industry, Schuhe & Handwerk stands instead for quality and sustainability. Permanent and limited editions, unique comfort, refined design. www.schuhe-handwerk.com



Fotos: HIRMER



Amsel

Amsel ist eines der bekanntesten Trachtenunternehmen in München und steht für klassische, hochwertige Damen- und Herrenmode mit einem Schuss Couture. Designerin Alexandra Melachrinou verbindet das Gespür für Zeitgeschehen, hochwertige, traditionelle Stoffe mit aktuellen Schnitten und schneidert die exklusive Trachtenmode in perfekter handwerklicher Vollendung. Produkte von Amsel sind lässig und authentisch, aber vor allem bequem und von bester Qualität in Material und Verarbeitung. www.amsel-fashion.com

Amsel As one of the best-known producers of traditional Bavarian costumes in Munich, Amsel stands for high-quality, classic fashion with a dash of haute couture. Casual and long-lasting outfits which are comfortable and made to the highest standards. www.amsel-fashion.com



K1X

K1X steht seit 1993 für besonders innovative Basketballmode mit Streetwear-Einflüssen, die perfekt auf die Bedürfnisse der Sportler zugeschnitten ist. Angefangen mit dem Verkauf von T-Shirts aus der Ladefläche eines Pick-up-Trucks, ist die Marke inzwischen längst international bekannt und mit Verkaufsflächen in über 40 Ländern vertreten. Seit der Saison 2013/14 ist die angesagte Basketballmarke aus München Ausrüster des Vereins »ratiopharm ulm« und hat neben der Bereitstellung von Trikots, Hoodies und Caps für die Profis auch das Fanshop-Sortiment des Vereins nachhaltig erweitert. www.k1x.com

K1X Innovative basketball fashion with streetwear influences since 1993. From its beginnings selling t-shirts out of the back of a pick-up, the brand is now internationally recognised, sold in more than 40 countries, and is the official outfitter of the ratiopharm ulm team. www.k1x.com

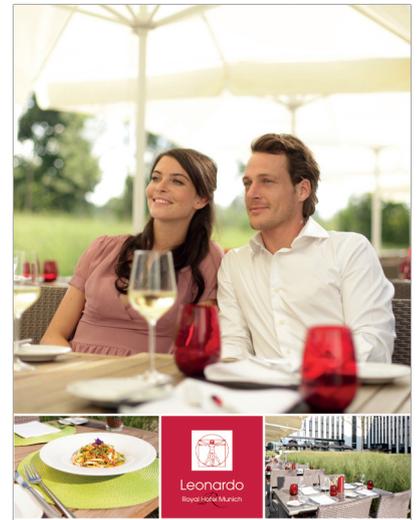
7 Fragen an...



Lucy Basnett

Operations Manager Leonardo Royal Hotel Edinburgh

- Ich bin bei Leonardo Hotels seit...
...Oktober 2016, als Leonardo Hotels das Haus in Edinburgh übernommen hat.
- Für die Hotellerie habe ich mich entschieden, weil...
...mich die Branche seit meinem ersten Teilzeitjob als Kellnerin nicht mehr losgelassen hat und sie einem viele Entwicklungsmöglichkeiten bietet. Ich konnte viel Erfahrung in den Bereichen Food&Beverage, Housekeeping und Rooms Division sammeln und habe jetzt die Chance bekommen, das Leonardo Royal Hotel Edinburgh als Operations Manager zu leiten.
- Das Besondere an den Leonardo Hotels ist...
...das Konzept. Leonardo Hotels ist individueller als viele andere Hotel-Ketten und entwickelt maßgeschneiderte Konzepte für die verschiedenen Standorte – es gibt keine »one fits all«-Lösungen. Bei Leonardo Hotels kann der Mitarbeiter Vorschläge einbringen und mitentscheiden.
- Das Lustigste, das mir in einem Hotel schon mal passiert ist...
Ganz besonders spannend ist es für uns, wenn ein Mann das Hotel auswählt, um seiner Liebsten die Frage aller Fragen zu stellen. Sagt sie wohl ja?... Sagt sie nein?...
- Wenn ich selbst verreise, lege ich besonderen Wert auf...
...die Lage des Hotels, gutes WLAN, herzliche Mitarbeiter – weil die Atmosphäre, die sie kreieren, ganz wesentlich dazu beiträgt, dass man seinen Aufenthalt genießen kann – und natürlich ein gemütliches Bett.
- Was mir am meisten fehlt, wenn ich im Hotel übernachtete...
...der Englische Tee.
- Was haben Sie auf Reisen immer dabei?
Ein gutes Buch, einen Stadtplan – und einige Beutel Englischen Tee...



BBQ-Lunch im Leonardo Royal Hotel Munich

BBQ, DJ Sounds, Erholung pur
Beim BBQ-Lunch auf der Sonnenterrasse des Leonardo Royal Hotel Munich gehört Ihnen der Sonntag!

Genießen Sie einen kinderfreien Sonntag mit großem Grillbuffet & vielen weiteren Sommergerichten bei cooler Lounge-Musik von DJ Danny de Lar. In unkomplizierter und entspannter Atmosphäre kommt echtes »Urlaubsgefühl« auf.

Preis: 39,- Euro pro Person
inklusive Bier & Hauswein
BBQ-Gäste parken kostenfrei in der Tiefgarage

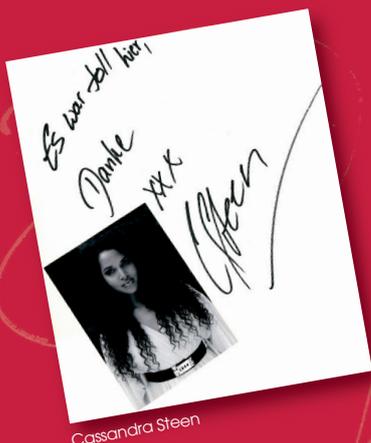
Der Termin:
16. Juli 2017 | 12:00 – 15:00 Uhr

Reservierung unter
restaurant.royalmunich@leonardo-hotels.com

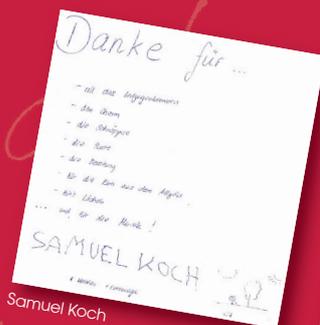


unsere GÄSTE

our GUESTS



Cassandra Steen



Samuel Koch



Beatrice Egli



Steffen Freund



Britta Steffen



Sailer & Speer



Magische Welten im Olympiapark

Street-Art-Ausstellung »Magic City« bis September in München

Spätestens seit dem Hype um den britischen Graffiti-Sprayer Banksy, der 2010 sogar vom amerikanischen Time Magazine unter die 100 einflussreichsten Personen der Welt gewählt wurde, ist »Street-Art« jedem Kunstfreund ein Begriff. Von Graffiti und Schablonenbildern über Poster und Sticker bis hin zu Installationen: Die Formen von Street-Art sind vielfältig und überraschen oft mit Witz und Kreativität, aber auch mit ernsthaften und gesellschaftskritischen Botschaften. Und wer mit offenen Augen durch die Stadt geht, stellt recht schnell fest: Auf der Straße lassen sich wahre Meisterwerke entdecken!

Ein Highlight, das dem Phänomen Street-Art gewidmet ist, gastiert nun in München: Bis zum 3. September ver-

zaubert die Ausstellung »Magic City – Die Kunst der Straße« die Besucher im Olympiapark mit jeder Menge Kreativität und visuellen Überraschungen. Mittlerweile hat die »Straßenkunst« zwar bereits Einzug in die Galerien gehalten, »Magic City« ist jedoch einmalig: In einer bisher einzigartigen Zusammenarbeit haben 50 der weltbesten Street-Art-Künstler aus über 20 Ländern in der Kleinen Olympiahalle eine eigene Traumstadt geschaffen, die Klein und Groß in Staunen versetzt. Unter den zahlreichen namhaften Künstlern ist neben Fotografin Martha Cooper und der Street-Art-Ikone Shepard Fairey auch der Münchner Local-Hero Loomit dabei, der mit seinen legendären Graffiti-Wandgemälden an den Flohmarkthallen in der Dachauer Straße weltberühmt wurde und nicht zuletzt Münchens Ruf als eine der ersten Street-Art-Metropolen Europas in den 80er Jahren mitgeprägt hat.

»Magic City« ist eine Liebeserklärung an die Stadt und die Straßenkunst, wie sie schöner nicht sein könnte. Auf einer Ausstellungsfläche von 2500 m² erwarten die Besucher multimediale Installationen, fantasievolle Graffiti, sensationelle 3D-

Illusionen, imposante Wandgemälde und kreative Skulpturen, die zum Träumen und Entdecken einladen. Bis auf wenige Leihgaben wurden alle Werke eigens für die Ausstellung angefertigt – oder besser gesagt: gemalt, gesprüht, geformt, geritzt, geklebt – und sogar gestrickt.



Weltpremiere feierte »Magic City« vergangenen Oktober in Dresden, und nach München wird die Ausstellung im Herbst nach Stockholm weiterziehen und dann ihre Reise um die Welt antreten. Doch ganz so, wie auch reale Städte einem ständigen Wandel unterliegen, zeigt sich die »Magische Stadt« in München mit einem neuen Anstrich, denn in jeder Metropole, in der die Ausstellung haltmacht, kommen weitere Künstler hinzu, werden neue Werke geschaffen und andere Themenbereiche erschlossen. Nicht zuletzt diese ständige Transformation macht »Magic City« zu einer außergewöhnlichen Ausstellung und einem lebendigen Erlebnis. www.magiccity.de



»Magic City« Street Art Exhibition in Munich

Street art is varied, humorous and creative. The »Magic City – Street Art« exhibition is shown at the Olympia Park in Munich until September. »Magic City« is unique – 50 street artists from over 20 countries, including big names such as Martha Cooper, Shepard Fairey and Loomit, have created their dream city in the Small Olympia Hall. It's a declaration of love to the city and to street art, with multimedia installations, graffiti, 3D illusions, murals, and sculptures, most created especially for the exhibition. www.magiccity.de



Insider-Tipps

In dieser Rubrik stellen wir Ihnen interessante Plätze Münchens vor. Unsere Mitarbeiter verraten Ihnen exklusiv ihre Geheimtipps: versteckte Restaurants, die angesagtesten Lokale, die schönsten Galerien – nicht nur für Zugroaste!

Diesmal präsentieren wir Ihnen die besten Orte, um den Sommer in München zu genießen. Finden Sie Ihr Sommer-Highlight: Vom Picknick im lauschigen Biergarten, Sundowner auf der Dachterrasse oder Sandstrand bis zur Abkühlung an der Isar mit einem leckeren Eis ist hier alles dabei.

This is where we introduce you to some of the best corners of Munich. Our staff team's exclusive tips include hidden restaurants, the trendiest pubs and the most gorgeous galleries. It is not only visitors to the city who will appreciate their advice! In this issue, we are sharing the best places for a summertime visit to Munich. Whether it is a picnic in a beer garden, sundowners on a roof terrace or a sandy beach, an ice cream and a dip in the Isar, you are sure to find your own highlight here.



Taxigarten



Gärtnersplatz



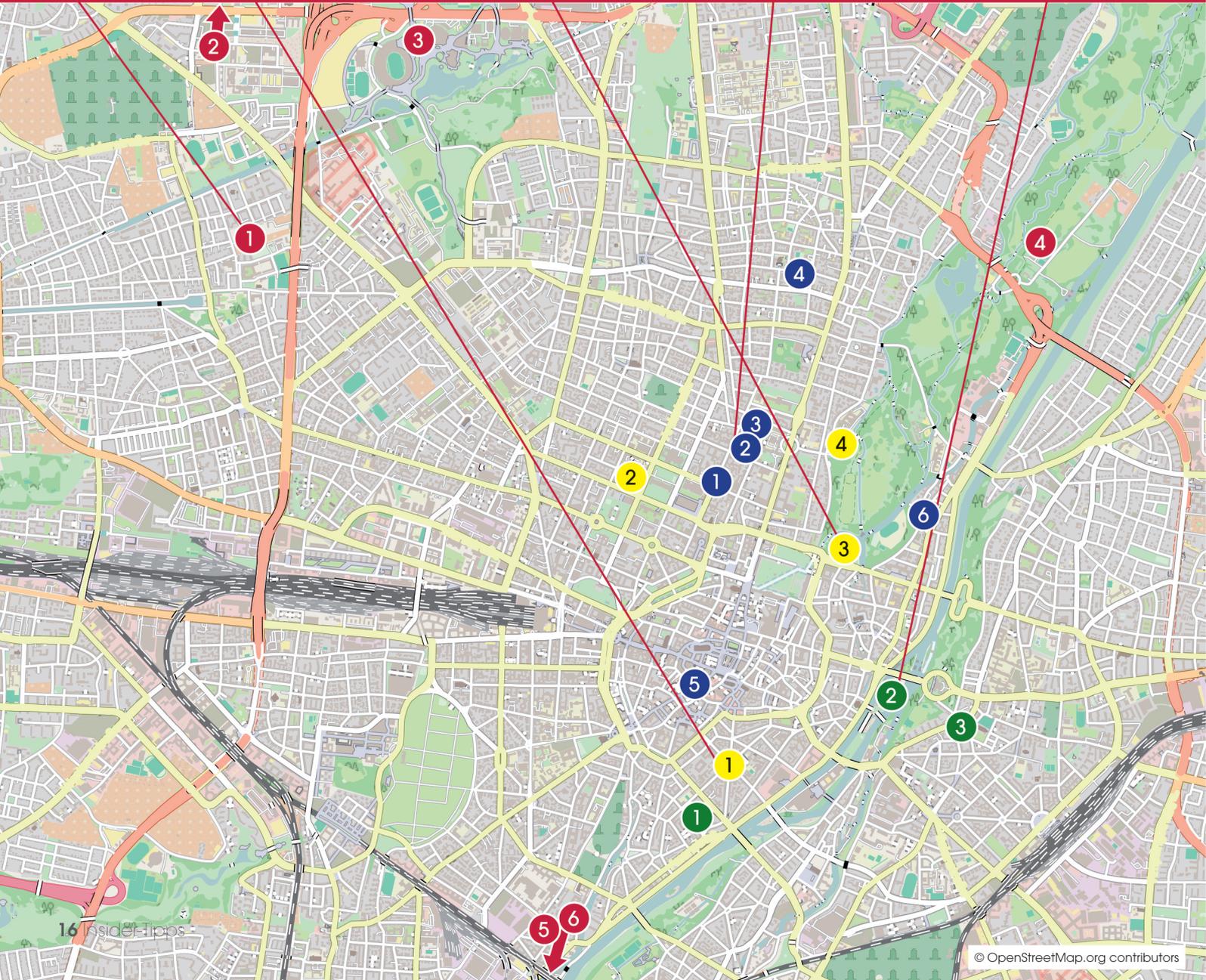
Goldene Bar



Der verrückte Eismacher



Praterstrand



Wussten Sie schon? Nice to know.

Die Isar

Die Isar fließt 292 km vom Hinterautal im Karwendel (Tirol) bis nach Moos südöstlich von Deggendorf, wo sie in die Donau mündet.

1905 erfand Alfred Heurich den modernen Kanusport, als er mit einem selbstgebauten Faltboot in Kajak-Form auf der Isar zwischen Bad Tölz und München fuhr.

Überall in München kann man an Badestellen ins kühle Nass springen, es gibt sogar FKK-Gelände im südlichen Stadtgebiet.

Bei einer Floßfahrt über die längste Floßgasse der Welt südlich von Kloster Schäftlarn erwartet Gäste heutzutage statt harter Arbeit eine Mordsgaudi mit zünftiger Brotzeit und Blasmusik.



The River Isar

The River Isar flows 292 km from Hinterautal in the Karwendel (Tyrol) to Moos (southeast of Deggendorf), where it joins the River Danube.

Alfred Heurich invented modern canoeing in 1905 when he paddled on the River Isar from Bad Tölz to Munich in a self-made folding kayak.

All over Munich, there are great bathing spots for cooling down in the summer heat, with nudist areas in the south of the city.

While rafting down the world's longest rafting channel south of Schäftlarn Abbey, you can look forward to a huge party, with a sumptuous supper and oompah music.

Biergärten | Beer gardens

- 1 Taxisgarten | Taxisstraße 12, 80637 München**
Seit rund 100 Jahren treffen sich Nachbarn und Stammgäste unter fast so alten Kastanien in Neuhausen. Unbedingt probieren: die saftig gegrillten Spareribs!
For 100 years, neighbours and regulars have met under ancient horse chestnut trees in Neuhausen. The juicy spare ribs are a must!
- 2 See-Biergarten Lerchenau | Lassallestraße 100, 80995 München**
Idyllisch liegt der Biergarten direkt am Lerchenauer See. Genießen Sie nach einem erfrischenden Bad leckere bayerische Spezialitäten!
This idyllic beer garden is situated directly beside Lake Lerchenau. Enjoy Bavarian specialities after a cooling dip in the lake.
- 3 Biergarten im Olympiapark | Spiridon-Louis-Ring 7, 80809 München**
Ein kühles Bier, eine leckere Brotzeit, und dann zusehen, wie die Sonne hinter Münchner Wahrzeichen wie Olympiaturm und Olympiastadion versinkt.
Watch the sun setting behind Munich's landmarks such as the Olympia Tower and the Olympia Stadium over a cool beer and a good supper.
- 4 Biergarten Hirschau | Gyßlingstraße 15, 80805 München**
Der historische Biergarten bietet ein abwechslungsreiches Musikprogramm von Jazz über bayerisch-traditionell bis Reggae oder Pop.
This historical beer garden offers a varied musical programme.
- 5 Zum Flaucher | Isarauen 8, 81379 München**
Nach dem Zoobesuch liegt hier, nur wenige Schritte vom Tierpark Hellabrunn entfernt, der perfekte Ort für eine gemütliche Pause mit der ganzen Familie.
After a visit to the Hellabrunn Zoo, just a short walk away, this is the perfect place for a relaxed break with the whole family.
- 6 Jagdschlössl | Geiseltgastigstraße 153, 81545 München**
Einmalig ist in diesem kleinen Biergarten der Bierbrunnen zum Selberzapfen. Da lernt jeder, wie man die perfekte Schaumkrone auf die Maß zaubert!
The beer fountain where you can draw your own beer, is unique in this little beer garden. Learn how to create the perfect head on a beer.

Terrassen | Sun terraces

- 1 Gärtnerplatz, 80469 München**
Der zentrale Platz der Isarvorstadt lockt mit seinem südländischen Flair und ist Ausgeh-Treffpunkt in die umliegenden Szene-Viertel.
The central square of Isarvorstadt, with its Mediterranean air, is a favourite place to meet before going out in the surrounding districts.
- 2 Café im Vorhoelzer Forum | Institutsbau Arcisstraße 21, 80333 München**
Wer den Weg in den 5. Stock der TU München gefunden hat, kann dort im Liegestuhl das wunderbare Stadtpanorama genießen.
Take some time to visit this great 5th floor café, lie back on a lounge and enjoy the wonderful panoramic view of the city.
- 3 Goldene Bar | Prinzregentenstraße 1, 80538 München**
Die imposante Einrichtung der Bar im Haus der Kunst wird nur noch von den ausgezeichneten Cocktails getoppt. Sonntags wird auf der Terrasse gegrillt.
The imposing décor of the bar in the »Haus der Kunst« museum is surpassed only by the superb cocktails. On Sundays, there is a barbecue on the terrace.
- 4 Sonnenterrasse Café Königin43 | Königinstraße 43, 80539 München**
Direkt am Englischen Garten sitzt man hier gerne bis in den späten Abend, bevor man ins Nachtleben Münchens weiterzieht.
It is wonderful to sit here, right in front of the English Garden, late into the evening, before moving on to enjoy Munich's nightlife.

Eisdielen | Ice cream parlors

- 1 Ballabeni Icecream | Theresienstraße 46, 80333 München**
Diese Eismacher sind auf der Suche nach dem besten Eis der Welt. Probieren Sie doch einmal aus, ob sie es schon kreiert haben!
These ice cream makers aim to create the best ice cream in the world. Come and find out whether they have achieved their goal!
- 2 Der verrückte Eismacher | Amalienstraße 77, 80799 München**
Das Warten in der oft langen Schlange lohnt sich: Es gibt verrückte Sorten und einen mindestens ebenso exzentrischen Besitzer.
The queues might be long, but it is worth it. The flavours are as crazy as the eccentric proprietor.
- 3 iceDate | Amalienstraße 91, 80799 München**
Veganes Eis, nur mit Datteln gesüßt. Vor allem die Fruchtarten sind wie gefrorener Obstsalat, himmlisch intensiv im Geschmack!
Vegan ice cream, sweetened only with dates. The fruit flavours in particular are heavenly – like frozen fruit salad!
- 4 BARTU Bio-Eis Manufaktur | Wilhelmstraße 23, 80801 München**
Leckeres Eis aus feinsten Bio-Zutaten, für das der Besitzer sogar ein eigenes »Reinheitsgebot« entwickelt hat.
Delicious ice cream made with the finest organic ingredients. The proprietor even created his own ice cream »Purity Law«.
- 5 I love leo | Rindermarkt 2, 80331 München**
Mitten im Stadtzentrum gibt es hier cremiges gefrorenes Joghurt. Verschiedene Toppings und Saucen kann man selbst auswählen.
Enjoy delicious, creamy frozen yoghurt right in the city centre. Choose your own toppings and sauces from the selection.
- 6 Bayerische Eismanufaktur | Oettingenstraße 42A, 80538 München**
Überwiegend Zutaten der Saison und aus der Region gibt es im Eisbecher oder auf die Hand für einen Spaziergang durch den Englischen Garten.
Predominantly seasonal and regional products are served here in a cup or to take away for a walk in the close-by English Garden.

Strandfeeling | Beach feeling

- 1 Kulturstrand | Ickstattstraße 9, 80469 München**
Rund um den Vater-Rhein-Brunnen findet jedes Jahr ein abwechslungsreiches Programm aus Kunst, Kultur und Sport statt.
Every year, there is a varied programme of art, culture and sports around the Father Rhine Fountain.
- 2 Praterstrand | Praterinsel 3-4, 80538 München**
Sonne, Cocktails und Sommerküche lassen sich hier gemütlich in der Liege unter Palmen auf feinstem Sand genießen.
Enjoy the sunshine, delicious cocktails and tasty summer cuisine as you relax on your comfortable lounge on this popular sandy beach.
- 3 Sandbar | Innere Wiener Straße 19, 81667 München**
Die Happy Hour der Sommer-Cocktailbar mit Strand und Liegestühlen zwischen 16:00 und 18:00 Uhr eignet sich perfekt für einen Aperitif.
The happy hour from 4 p.m. to 6 p.m. at this summer cocktail bar is perfect for sitting in a deck chair enjoying an aperitif on the sandy beach.



Museo del Prado



Genuss-Gasse: die Calle Cava Baja

Kunst, Kultur & kühne Toreros Madrid – pulsierendes Herz Spaniens

Wer glaubt, mit London, Paris und Berlin wäre die Liste der wichtigsten Metropolen Europas bereits vollständig, der irrt. Denn die spanische Hauptstadt Madrid darf hier nicht fehlen. Sie ist nicht nur die drittgrößte europäische Stadt, sondern bietet auch ein beeindruckendes Spektrum an Kultur – von spektakulären Bauten über Gemälde-Sammlungen von herausragender historischer Bedeutung bis zum traditionellen Stierkampf. Und nicht zu vergessen – stilvoll shoppen kann man in Madrid natürlich auch.

Deutlich spürbar wird das geradezu elektrisierende Mit- und Nebeneinander von Historie und Moderne am Plaza Mayor: Der im 15. Jahrhundert errichtete Marktplatz in der City, einer der belebtesten Plätze der Stadt, feiert in diesem Jahr sein 400. Jubiläum mit einer Reihe von Veranstaltungen. Etwa eine Viertelstunde Fußweg vom Plaza Mayor entfernt liegt das Museo

del Prado, das als eines der bedeutendsten Malerei-Museen der Welt gilt. Ausgestellt sind hier nicht nur Werke großer spanischer Maler wie Goya, Velázquez und El Greco, sondern auch andere europäische Meister wie Raffael, Rembrandt oder Dürer.

Wie aktuell die spanische Tradition des Stierkampfes auch heute noch ist, zeigt ein Besuch im Monumental de Las Ventas. Die weltweit berühmteste Stierkampfarena bietet Platz für knapp 24.000 Zuschauer (!) – und ist zudem auch baulich eine Sehenswürdigkeit.

Wer seine Zeit in der spanischen Hauptstadt für eine exklusive Shopping-Tour nutzen möchte, sucht das Barrio de Salamanca auf, wo alle internationalen Luxusmarken vertreten sind. Ein ganz anderes Einkaufserlebnis bietet dagegen El Rastro – Spaniens größter Flohmarkt im Madrider Stadtteil La Latina, bei dem an Sonn- und Feiertagen mehr als 1000 Händler ihre Waren anbieten.

Übrigens: Die beste Zeit für eine Reise nach Madrid ist Frühsommer und Herbst – der Juli und August ist den mitteleuropäischen Besuchern meistens zu heiß...

Madrid – Spain's Beating Heart

London, Paris and Berlin aren't Europe's only important metropolises. Madrid, Europe's third-largest city, shouldn't be forgotten, offering spectacular buildings, rich culture, bull-fighting, and great shopping! On the Plaza Mayor, the mix of historical and modern features is electrifying, and the popular 15th century market square boasts a range of interesting events this year. The Museo del Prado – with works by Goya, Velázquez, El Greco, Raffael, Rembrandt and Dürer – is one of the most important galleries in the world. The Monumental de Las Ventas is the world's most famous bull-fighting arena. The Barrio de Salamanca and El Rastro flea market are a paradise for shoppers. Best visited in early summer or autumn.

hotelTIPP

NYX Madrid

C/ Comandante Zorita 34 | 28020 Madrid
T: +34 (0)915 535 900
E: info.granatlantia@leonardo-hotels.com

Wiedereröffnung nach Renovierung im September 2017!
Das trendige Lifestyle-Haus in exzellenter Lage präsentiert eine kreative und inspirierende Mischung aus Design, Kunst und Musik.

- 180 klimatisierte Zimmer in coolem Design
- Insider-Tipps von den City Lovers
- Im Geschäfts- und Bankenviertel Tetuán mit sehr guter Verkehrsanbindung
- Nur wenige Minuten zum Stadion Santiago Bernabéu
- Kostenloses WLAN im gesamten Hotel



Fotos: Paolo Giocoso, Hiberus – Madrid Destino, Leonardo Hotels



Relaxte Atmosphäre: das Rheinufer



Die Kö: eine exklusive Shopping-Meile

Kultur, Altstadt & Shopping-Paradies Düsseldorf – Luxus, Lifestyle, Lässigkeit

Diese Stadt hat ihren (guten) Ruf weg: modern, modisch, edel und elegant. Keine andere deutsche Stadt vereint das Schöne und Angenehme derart mit Lifestyle und Leichtigkeit. In Düsseldorfs Stadtbild spiegelt sich vor allem der Sinn für Modernität wider, z.B. beim neuen MedienHafen mit zeitgenössischer, innovativer Architektur. Auch typisch: das Planetarium und die Rhein-Terrassen mit dem Museum Kunstpalast, der Tonhalle sowie dem NRW-Forum Düsseldorf. Das höchste Gebäude der Stadt (240 m) ist der Rheinturm mit einem Dreh-Restaurant in 172 m Höhe und der größten Dezimaluhr der Welt. Seit 2013 bereichert der »Kö-Bogen« des weltberühmten New Yorker Architekten Daniel Libeskind die Innenstadt und wurde

schon als weltbestes Gebäude in der Kategorie Stadt-Erneuerung gekürt!

Die ewig junge Altstadt: Nirgendwo sonst ist man so nah am Puls der Stadt wie hier im »Mix-Viertel« aus Kultur, Historie und Feier-Laune. Rund 260 Lokale, Pubs, Bars, Diskotheken und Restaurants auf engem Raum. Dazu Einrichtungshäuser und Boutiquen und Szene-Cafés. Hier gilt: sehen und gesehen werden. Und das Düsseldorfer Nachtleben genießt Weltruf! Mit »heißen« Clubs, besten Cocktail-Bars, Pubs und Brauhausern. In der Altstadt ist die Mode stark mit neuesten Trends und Styles von Streetwear bis zur edlen Haute Couture vertreten. Die vielen kleinen Geschäfte, Antiquitäten-Läden und Restaurants entlang der historischen Gasse der Carlstadt sind dagegen ein Geheimtipp

abseits vom Trubel. Apropos Geheimtipp: Wer mal edel dinieren möchte, sollte »Ashley's Restaurant« unweit der Innenstadt erleben – mit herrlichem britischem Flair und Rolls Royce vor der Tür...

Die Königsallee, die »Kö«, gehört zu den wenigen Straßen, die man zu Recht als Boulevard bezeichnen kann. Als wichtigste Shopping-Meile ist sie das Zentrum zwischen Altstadt und Shadowstraße. Charakteristisch: ihre imposante Breite, der 580 m lange und 32 m breite Kö-Graben mit echtem Düsseldorf-Wasser und ca. 120 Kastanien. Die weltberühmte Allee steht für ein internationales Lebensgefühl und Shopping-Freuden und gilt als eine der teuersten Einkaufsstraßen Deutschlands – dennoch mit immerhin 5000 Fußgängern pro Stunde...

Düsseldorf – Paradise for Shopping and Culture No other city in Germany combines the finer things in life with such a laid-back lifestyle. There's the modern MedienHafen, with its contemporary, innovative architecture, the planetarium, Museum Kunstpalast, and more. The 240 m-high Rheinturm with revolving restaurant boasts the largest digital clock in the world, while Libeskind's Kö-Bogen, built in 2013, graces the city centre. The Altstadt's numerous restaurants and bars offer a mix of culture, history and relaxation, while the Königsallee, Germany's most expensive shopping street, welcomes 5,000 visitors every hour.

hotelTIPP

Leonardo Royal Hotel Düsseldorf Königsallee
Graf-Adolf-Platz 8-10
40213 Düsseldorf
T: +49 (0)211 384 80
E: info.royalduesseldorf@leonardo-hotels.com

Nur wenige Meter von der berühmten Königsallee entfernt:

- 253 komfortable Zimmer und Suiten
- Gratis WLAN
- Fitnessbereich mit Sauna
- Restaurant »Vitruv«
- Bar/Lounge »Leo90«
- 7 Meetingräume für bis zu 200 Gäste



Motorworld Group

Raum für mobile Leidenschaft

Wer denkt, Oldtimer und Sammlerfahrzeuge seien nur ein schönes Hobby und die Szene eine Ansammlung von Liebhabern, der täuscht sich. Der Markt für die sogenannten Classic Cars hat sich weltweit zu einem ernst zu nehmenden Wachstumsfaktor entwickelt. Die Idee Motorworld, welche 2009 ihren Anfang nahm, hat sich erfolgreich in diesem Umfeld etabliert und expandiert sehr dynamisch.

Die Motorworld Group ist eine eigenständige Unternehmensgruppe, die aus der Unternehmensgruppe Dünkel Holding mit Sitz in Schemmerhofen (Ba-

den-Württemberg) hervorgeht. Sie entwickelt, baut und betreibt automobiler Erlebniswelten, die das Kernthema »Raum für mobile Leidenschaft« in den Mittelpunkt stellen und meist in denkmalgeschützten Gebäuden ihren Platz finden.

Seit Eröffnung des ersten Standortes im Jahr 2009 – der Motorworld Region Stuttgart – hat sich diese zu einem nationalen und internationalen Szenetreffpunkt sowie Publikumsmagneten entwickelt. Der Handel mit Oldtimern, Luxus- und Sammlerautomobilen, Supercars und Motorrädern steht im Mittelpunkt. Glasboxen für Sammlerfahrzeuge, spezialisierte Werkstätten und

Dienstleister, Lifestyle-Produkte bis hin zu autoaffiner Kunst runden das Angebot ab. Für das Wohlbefinden sorgen die vielfältigen Gastronomiebetriebe vor Ort. All das bei freiem Eintritt.

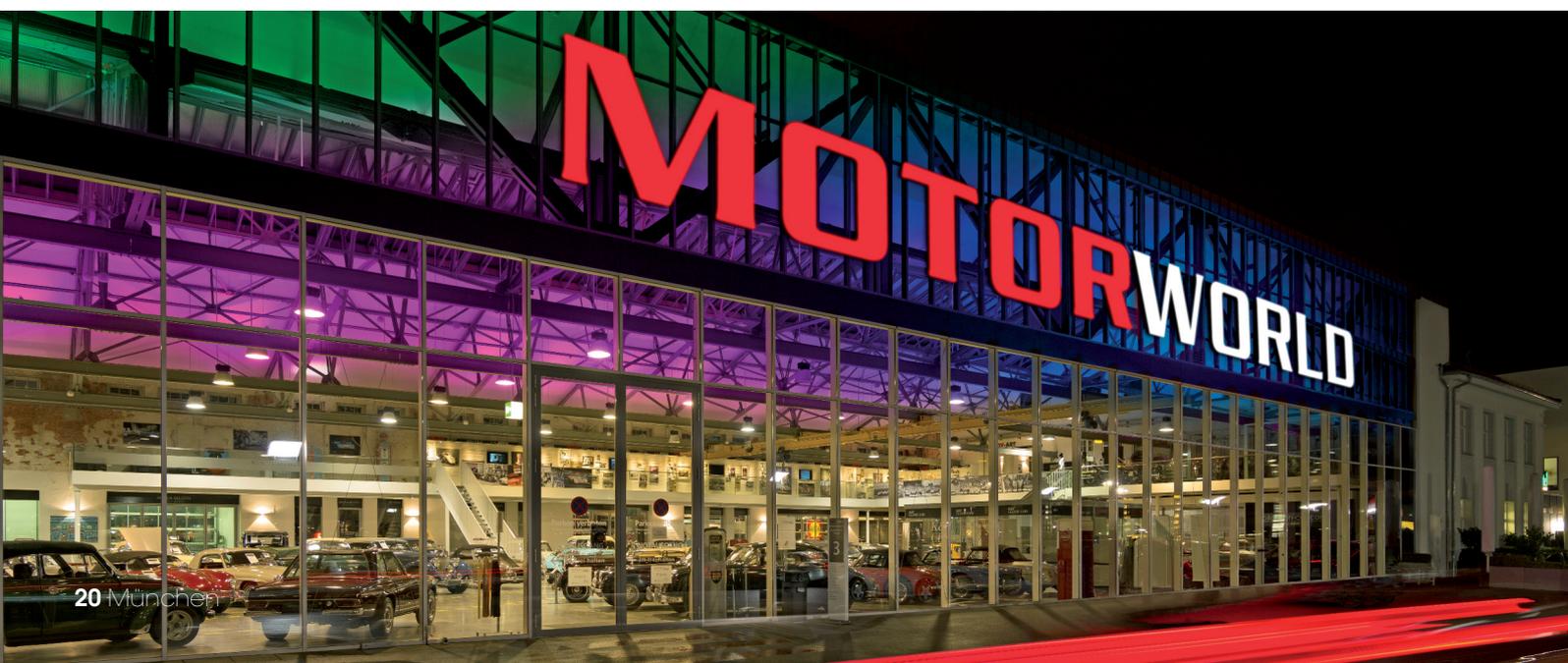
Derzeit entstehen vier weitere Standorte: die Motorworld München, die Motorworld Köln-Rheinland, die



Motorworld Zeche Ewald-Ruhr und in Spanien die Motorworld Mallorca. Allesamt folgen sie dem erfolgreichen Konzept, mit dem die Idee ihren Anfang nahm. Als Schrauberddörfer konzipiert, eröffnen demnächst die Motorworld Manufakturen Berlin und Metzingen. Auf Tour geht die Idee einmal im Jahr mit der Motorworld Classics Berlin (5. bis 8. Oktober 2017), eine Oldtimer-Messe ganz im Stil der guten alten Zeiten. www.motorworld.de



Motorworld Group – Motoring Passion Vintage and collector's cars aren't just for enthusiasts – classic cars are now a real growth market worldwide. The initial idea »Motorworld«, founded in 2009, is experiencing its own dynamic growth. The firm runs venues that provide »space for motoring passion«, usually in listed buildings. The first site, in the Stuttgart region, has achieved international renown, with four more locations under development and a further two planned. Vintage, luxury and collector's car sales sit front and centre, complemented by specialist workshops, lifestyle products and various food and drink offerings. Entrance is free. www.motorworld.de





Motorworld München startet

Mobilitätszentrum in München-Freimann

In den denkmalgeschützten Hallen des ehemaligen Bahnausbesserungswerkes in München-Freimann, gegenüber dem MOC, entsteht die Motorworld München. Der historische Standort – erweitert durch stilvolle Neubauten – wird zum lebendigen Treffpunkt und Forum für Liebhaber und Fans hochwertiger Fahrkultur auf 45.000 m² Fläche. Im Jahr 2018 wird das Mobilitätszentrum eröffnet. Das Besondere an der Motorworld ist der ma-

gische Ort rund um das Thema Oldtimer, Liebhaberverfahrzeuge und Bikes in denkmalgeschützten Gebäuden.

Die Motorworld München wird zum Zentrum für mobile Leidenschaft. Sammler, Liebhaber und Fans, aber auch Classic-Car-Investoren finden Fahrzeuge sämtlicher Couleur – von Oldtimern über Youngtimer und Raritäten bis hin zu modernen Luxusautomobilen und Bikes – und können diese vor Ort in klimatisier-

ten Glasboxen einstellen. Dienstleister, Einzelhändler, Galeristen und Agenturen bieten darüber hinaus alles, was für das schönste Hobby der Welt benötigt wird.

Der autoaffine Charme macht jeden Aufenthalt zum unvergesslichen Erlebnis. Ganzjährig geöffnet wird die Motorworld zum neuen Szene-Treffpunkt mit idealer Verkehrsanbindung – dazu nur wenige Minuten von der Neuen Messe oder der Allianz Arena entfernt.



Motorworld Munich-Freimann On the site of a former train repair facility, and expanded with stylish new builds, 45,000 sqm of motoring heaven is being created for opening in 2018. A magical place of classic and collector's cars and bikes in historic listed buildings for fans and investors alike. Try out vehicles in the air-conditioned glass cases, or visit the service providers, dealers, galleries and agents for anything else you need. An unforgettable experience, open year round and just minutes from the Neue Messe and Allianz Arena.

Legendär: Lebenslust und Lifestyle...

...auf den Waldfesten südlich von
München: Zünftig feiern
im Grünen





Bayerische Kost, kaltes Bier, launige Blasmusik, ausgelassene Party-Stimmung, schöne Dirndl und fesche Lederhosen... Die Rede ist hier nicht etwa vom Münchner Oktoberfest, sondern von den Waldfesten im Umland, die jährlich in den Sommermonaten begeistern. Besonders die malerische Tegernsee-Region südlich von München ist bekannt für ihre legendären Waldfeste. Was ursprünglich als gemütliches Beisammensein der ortsansässigen Vereine entstand, steht seit Jahrzehnten als fester Termin im Kalender aller Einheimischen und erfreut sich zunehmender Beliebtheit bei Ausflüglern und Touristen. Auch wenn die Waldfeste kein Geheimtipp mehr sind, lohnt sich ein Besuch allemal, denn hier wird bayerische Tradi-

tion und Lebensfreude gelebt – und geteilt. Gemütlichkeit und Biergarten-Feeling treffen auf Lifestyle und Feierlaune – eine unvergleichliche Mischung.

Und das Allerbeste: Die Waldfest-Saison dauert den ganzen Sommer lang! Zwischen Juni und August werden in zahlreichen Orten am jeweiligen Waldfestplatz die beliebten Feste veranstaltet. Hier kann man bayerisches Flair und herrliche Sommertage par excellence genießen. Neben kulinarischen Schmankerln wie knusprigen Hendl, frischen Brezn, leckerem Steckerlfisch und herzhaften Brotzeiten darf natürlich auch das Tegernseer Bier nicht fehlen. Darbietungen wie Trachtentanz- und Schuhplattler-Aufführungen sorgen für kurzweilige Stunden und halten das Brauchtum lebendig.

Den Auftakt der diesjährigen Waldfestsaison macht das Waldfest des FC Real Kreuth am »Leonhardstoana Hof« (16. & 17.6.). Weitere Veranstal-

tungen folgen u.a. in Rottach-Egern und Bad Wiessee. Absolutes Highlight ist das Waldfest der Tegernseer Vereine, zu dem stets mehrere tausend Besucher von nah und fern anreisen. Vor traumhafter Kulisse im Schmetterlingsgarten des Tegernseer Schlosses und vis-à-vis des bekannten Herzoglichen Bräustüberls wird hier vom 14. bis 16. Juli gleich an drei aufeinanderfolgenden Tagen gefeiert. Das Waldfest des SC Ostin in Gmund schließt die Sommerfeste am Tegernsee ab (10.-12.8.).

Mitte August wird es ein letztes Mal am Schliersee zünftig: Der Tag beginnt hier mit einem von der Schlierseer Blaskapelle angeführten großen Festzug vom Bahnhof zum Waldfestplatz, wo dann bis abends die Musi spielt.

Während es tagsüber auf den Waldfesten stimmungsvoll und gemütlich zugeht, verwandeln sie sich abends häufig in rauschende Partys mit leckeren Drinks und aktuellen DJ-Sounds. Traditionell und trendy – die Waldfeste können eben alles. Nirgends lässt sich bayerisches Lebensgefühl so schön genießen!



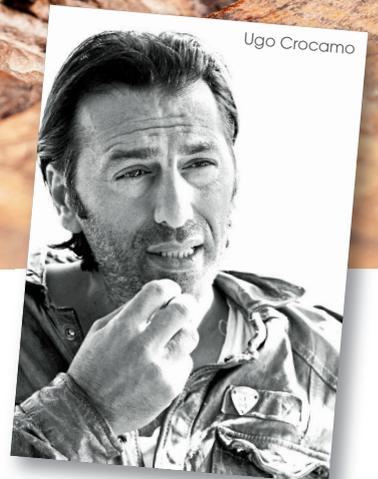
Bei schlechtem Wetter werden die Waldfeste meist um eine Woche verschoben. Termine und Neuigkeiten unter: www.tegernsee.com, www.waldfest.de

Festivals in the Forest Bavarian cuisine, cold beer, brass band music, a party atmosphere, dirndls and lederhosen... This isn't the Oktoberfest, it's the Waldfeste that take place around Munich every summer. Having started out as friendly get-togethers for local clubs, they're now regular events for locals and visitors in their own right where you can experience Bavarian traditions. The Waldfest season lasts all summer long. Besides culinary delights such as crispy chicken, pretzels and fish, beer is ever present. Traditional dancing entertains guests while keeping traditions alive. The first Waldfest this year is at Leonhardstoana Hof (16 & 17 June), followed by Rottach-Egern and Bad Wiessee among others. The Tegernsee Waldfest is a highlight which is visited by thousands of guests from near and far. For more info, visit www.waldfest.de

Rezept

»La cottura e la qualità della pizza – Wer glaubt, zum Pizza-Backen reichen Wasser, Mehl, Hefe, Salz und Olivenöl, hat keine Ahnung! Es braucht vor allem Hände, die zupacken können, und eine große Portion Leidenschaft!«

Ugo Crocamo – Münchens bekanntester Pizza-Bäcker, u.a. vom »P1« und »H'ugo's«, ist den Münchner Leonardo Hotels seit Jahren freundschaftlich verbunden



Ugo Crocamo empfiehlt...

Pizza Trüffel

Das Leben ist wie ein Trüffel... Trüffel sind berühmt-berüchtigt, jeder meint sie zu kennen. Nicht erst seit heute! In der Antike behauptete man, sie entstünden aus Blitzen, im Mittelalter sah man sie als Teufelswerk an und heute beglückt man sich geradezu mit ihnen. Legenden hin oder her, sie sind einfach das Beste vom Besten! Exquisite Qualität und das gewisse Etwas: Das ist es, was zählt!

Im Leben ist das genauso und so sieht Ugo Crocamo das auch in seinem Restaurant und bei den Speisen, die er serviert. Klatsch und Tratsch interessieren

ihn nicht. Er steht früh auf, sucht erlesene Produkte auf dem Markt aus, setzt auf höchste Qualität, macht alles ein bisschen anders als andere... mit viel Passion. Ugo kam aus dem Nichts – wie die Trüffel –, war plötzlich da und jeder war seiner Pizza verfallen. Sein Credo: der Genuss am Leben und am Essen!

Ugo's Tipp: Da ein idealer Pizza-Teig erst ab einer gewissen Zutatenmenge gelingt, beträgt die Mindest-Teigmasse 900 Gramm. Und der ideale Durchmesser für eine Pizza beträgt 32 Zentimeter. Denken Sie also daran, wenn Sie die Fladen formen! www.hugos-pizza.de

Pizza Truffles Life is like a truffle: Exquisite quality and that special something are what count. That's how Ugo Crocamo sees it. He gets up early to hand-pick his ingredients from the market, insists on top quality, and does everything that little bit differently – with plenty of passion. Ugo came out of nowhere – like a truffle, he just popped up, and everyone went crazy for his pizza. His motto: Enjoy your life and your food! Ugo's tip: You need at least 900 g of pizza dough for a good pizza, and the ideal diameter for the base is 32 cm. Something to remember when you're cooking! www.hugos-pizza.de

Recipee

»Pizza truffles«

Der Teig

Zutaten für 5 Pizzen à 180 g: 540 g Mehl (Typ 00), 35 g Salz, 6 g Hefe, 280 ml lauwarmes Wasser, 20 ml Pflanzenöl, 30 ml Olivenöl

Zubereitung: Mehl und Salz in eine Schüssel sieben und in die Mitte eine Mulde drücken. Die Hefe mit etwas lauwarmem Wasser in einer kleinen Schüssel verrühren. Ich nehme meine Finger, das geht am besten. Man zerreibt die Hefe zwischen den Fingern, damit sie sich leichter löst. Das restliche lauwarme Wasser in die Mehl-Salz-Mischung geben und das Pflanzen- sowie das Olivenöl dazugießen. Zum Schluss kommt das Hefewasser hinzu. Anschließend verrühren Sie die Masse in kreisförmigen Bewegungen mit einem Teigschaber von der Mulde aus nach außen. Alternativ mit einer Gabel. Den Teig mit den Händen ordentlich durchkneten, damit sich alle Zutaten gut vermischen und der Teig geschmeidig und glatt wird. Wem das zu anstrengend ist, kann auch die Küchenmaschine benutzen.

Jetzt geht es zur Sache! Nehmen Sie das Teig-Knäuel aus der Schüssel, bestäuben die Arbeitsfläche mit etwas Mehl, dann kneten, falten und drücken Sie den Teig so gut Sie können. Auf diese Weise wird das Kleber-Eiweiß aufgeschlossen und der Teig erhält eine feste und geschmeidige Struktur. Lassen Sie sich Zeit dabei und hören Sie erst auf, wenn alle Luftbläschen verschwunden sind! Formen Sie den Teig nun zu einem runden Laib, bedecken Sie ihn mit Frischhaltefolie und lassen Sie ihn an einem warmen Ort etwa 25-30 Minuten gehen.

Den Teig in fünf 180 g große Kugeln aufteilen und aus jedem Stück einen runden Teigball formen – und nochmals 25-30 Minuten ziehen lassen. Für den perfekten Teig empfehle ich, ihn über Nacht stehen zu lassen. Bestäuben Sie die Arbeitsplatte mit etwas Mehl und rollen Sie die Teigbälle aus. Anschließend werden sie mit den Fingerspitzen in Form geknetet – dick am Rand, dünn in der Mitte (etwa 0,5 Zentimeter) sollen die Fladen sein. Und dann kommen auch schon die Beläge:

Base for 5 pizzas: 540 g flour, 35 g salt, 6 g yeast, 280 ml lukewarm water, 20 ml vegetable oil, 30 ml olive oil

Preparation: Sift flour & salt; mix yeast in a little of the water & stir. Add the rest of the water, oil & yeast mixture to the flour. Stir together well, then knead on a floured surface till smooth. Form into a ball, cover with cling film, and leave to rise in a warm place for 25–30 mins. Divide the dough into 5 equal portions and leave for a further 25–30 mins. Overnight is better! Roll into circles and then use fingers to make them thinner at the centre – about 0.5 cm – and thicker at the rim.

Der Belag

Zutaten für 5 Pizzen: Pizza-Teig, Tomatensauce, 750 g Mozzarella, Trüffel nach Belieben, frisch von der Knolle gehobelt

Zubereitung: Den Backofen bei Ober- und Unterhitze auf höchster Temperaturstufe vorheizen. Und nicht vergessen, den Pizzastein hineinzulegen. Und jetzt... ran an den Trüffel. Falls der nicht vorbehandelt ist, muss die edle Knolle sorgfältig gesäubert werden – am besten mit einer weichen Wurzelbürste. Befreien Sie ihn vorsichtig von Rückständen wie Sand oder Erde und halten Sie ihn danach kurz unter kaltes fließendes Wasser. Das war's! Würfeln Sie den Mozzarella fein, verstreichen Sie einen Servierlöffel der köstlichen Tomatensauce auf dem Pizzafladen und verteilen Sie anschließend den Mozzarella darauf.

Backen Sie die Pizza 3-4 Minuten bei 300 °C im Backofen oder 10-12 Minuten bei 250 °C. Je nachdem, wie leistungsstark Ihr Ofen ist. Die dampfende Pizza aus dem Ofen nehmen, in 8 Stücke teilen und den Trüffel mit einem Trüffelhobel in feine Blättchen reiben – direkt auf die einzelnen Pizza-Stücke. Jetzt strömen alle Aromen aus der Knolle schnurstracks in Ihre Nase... ein Fest! Platz, Ärmel hochkrempeln und jedes einzelne Stück Pizza genießen – als ob es kein Morgen gäbe.

Ugo's Tipp: Falls das Parfum des Trüffels (außerhalb der Saison) nicht intensiv genug sein sollte, können Sie die Pizza zusätzlich mit Trüffel-Öl verfeinern, was jedoch bei gutem Trüffel in der Regel nicht nötig ist. Es sollte sich aber immer um ein originales Trüffel-Öl handeln – und nicht nur um ein Öl mit Trüffelaroma. Das ist wirklich essenziell!

Topping for 5 pizzas: Tomato sauce, 750 g mozzarella, freshly grated truffles to taste

Preparation: Place pizza stone in oven and preheat to maximum. Clean truffles carefully with a soft brush, then rinse under cold running water. Finely dice mozzarella and spread a tablespoon of tomato sauce over each pizza base. Divide mozzarella between the pizzas and cover evenly. Bake 3–4 mins at 300 °C or 10–12 min at 250 °C. Cut each steaming pizza into 8 pieces. Grate truffles directly onto the pizza slices, and enjoy the aromatic treat! Ugo's tip: If the truffles aren't very aromatic (out of season), add a little genuine truffle oil.

Guten Appetit...!

Event Kalender

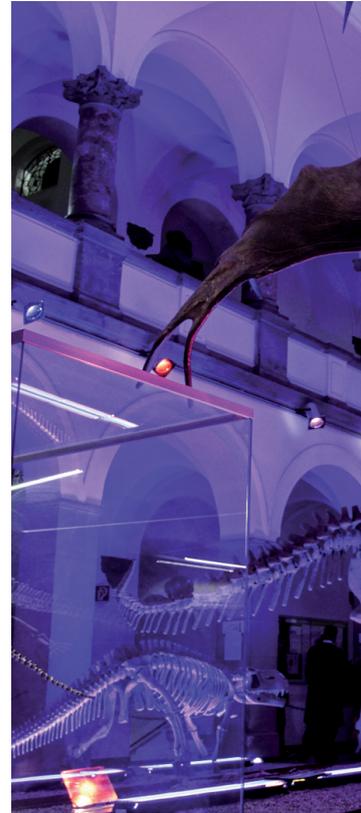
Kunst und Kultur in München



Musical-Klassiker »Cats« im Deutschen Theater



Ausstellung »Peter Lindbergh. From Fashion to Reality«



Lange Nacht der Museen

Musical-Klassiker

Auch dieses Jahr stehen im Deutschen Theater Bühnen-Highlights der Superlative auf dem Programm, die jeder mindestens einmal im Leben gesehen haben sollte: Die Mutter aller Musicals, »West Side Story« (25.4.-14.5.), konnte seit ihrer Broadway-Premiere 1957 dank musikalischer und tänzerischer Höchstleistungen Millionen von Menschen in ihren Bann ziehen und ist ein absolutes Muss für alle Musical-Fans. Genauso sehenswert: Andrew Lloyd Webbers fantasievolles Meisterwerk »Cats« (18.7.-6.8.) und die kultige Liebesgeschichte zwischen Danny und Sandy in »Grease« (24.10.-5.11.). www.deutsches-theater.de

Live-»Spirit« im Olympiastadion

Nach mehreren Jahren Bühnenpause gehen die drei Briten von Depeche Mode 2017 mit ihrem aktuellen Studioalbum »Spirit« endlich wieder auf große Tournee. Bei ihrer Reise

Musical Classics This year, the Deutsches Theater once again hosts events that everyone should see at least once in their lifetime. The mother of all musicals, »West Side Story« (25 Apr-14 May), has delighted thousands of people since its premiere in 1957. Andrew Lloyd Webber's masterpiece »Cats« (18 Jul-6 Aug) and the cult musical »Grease« (24 Oct-5 Nov) are also of note. www.deutsches-theater.de

Spirit Live at the Olympia Stadium After a long break, Depeche Mode's three British musicians return to the stage in 2017

durch die legendären Arenen dieser Welt machen die Synthie-Pioniere neben dem »Stade de France« in Paris oder dem »San Siro« in Mailand am 9.6. auch im Münchner Olympiastadion Station. www.ticketmaster.de

Und: Action...!

Vom 22.6. bis zum 1.7. findet das Internationale Filmfest München zum 35. Mal in der bayerischen Landeshauptstadt statt. Etablierte Regisseure und Nachwuchsstars der Filmbranche präsentieren ihre Werke in den Münchner Kinos, zahlreiche Streifen feiern ihre Deutschland- oder Weltpremiere und der beste Film wird mit dem ARRI/OSRAM Award gekürt. www.filmfest-muenchen.de

Kammermusik im Königsschloss

Zum 14. Mal findet in diesem Jahr der »Nymphenburger Sommer« statt. Den Auftakt der Konzertreihe im Hubertussaal des Schlosses

with their current studio album »Spirit«. The synth pioneers' tour of legendary arenas sees them visit the »Stade de France« in Paris, »San Siro« in Milan and, on 9 June 2017, the Olympia Stadium in Munich. www.ticketmaster.de

And: Action...! The 35th Munich International Film Festival takes place in the Bavarian capital 22 June - 1 July. Experienced directors and up-and-coming stars present their work at cinemas in Munich, with the best film awarded the ARRI/OSRAM Award. www.filmfest-muenchen.de

Nymphenburg macht am 16.6. der talentierte Nachwuchspianist Amadeus Wiesensee, das elfte und letzte Konzert am 23.7. gibt das Ensemble des Münchner Bachorchesters. »Rising stars« sorgen hier ebenso wie international renommierte Künstler und Ensembles für königliches Musikvergnügen. www.nymphenburger-sommer.de

Alle lieben Lindbergh...

Kate Moss, Naomi Campbell, Cindy Crawford, Christy Turlington oder Linda Evangelista... Peter Lindbergh hatte sie alle - vor der Linse! Noch bis zum 27. August zeigt die Kunsthalle München in der Ausstellung »Peter Lindbergh. From Fashion to Reality« Fotografien eines der einflussreichsten Virtuosen der Modefotografie. Als erster, der den Fokus auf die Persönlichkeit seiner Modelle legte und dem Betrachter die Individualität der Schönheiten nahebrachte, hatte der Starfotograf erheblichen Einfluss auf

Chamber Music at the Palace The summer concert series at Nymphenburg Palace begins its 14th season this year with a concert on 16 June by talented pianist Amadeus Wiesensee. The eleventh and final concert on 23 July will be given by the Munich Bach Orchestra. Both rising stars as well as internationally renowned artists will provide entertainment fit for a king. www.nymphenburger-sommer.de

Everyone Loves Lindbergh... As the first photographer to focus on the personality of his subjects, Peter Lindbergh exercised an enor-



Ausstellung »Gabriele Münter« im Lenbachhaus

die Supermodel-Ära der 80er und 90er Jahre. Ergänzt werden Lindberghs ikonische Fotografien in der von Thierry Maxime Lorient kuratierten Ausstellung durch Filme sowie exklusives, bisher ungezeigtes Material aus den Archiven des Künstlers. www.kunsthalle-muc.de

Nachts im Museum

Außergewöhnliche Stunden erleben Kulturinteressierte und Nachtschwärmer in München am 14. Oktober. Anlässlich der »Langen Nacht der Münchner Museen« öffnen rund 90 Museen, Sammlungen und Galerien von 19.00 bis 2.00 Uhr morgens ihre Tore. Mit nur einem Ticket (15 €) kann man sich dann von Ausstellung zu Ausstellung treiben lassen, dem Lieblingsmuseum einen Nachtbesuch abstatten oder bisher unbekannte Ausstellungshäuser für sich entdecken. Schon alleine die ungewöhnliche Öffnungszeit sorgt hier für ganz neue Erfahrungen. Er-

mous influence during the supermodel era of the 80s and 90s. His work is the focus of the exhibition »Peter Lindbergh. From Fashion to Reality« at the Munich Kunsthalle until 27 August, featuring photographs, films, and hitherto unpublished material. www.kunsthalle-muc.de

Night-Time at the Museum Night owls and culture vultures can enjoy a unique experience on 14 October when around 90 museums, collections and galleries open their doors from 7 pm until 2 am for the »Long Night of the Museums of Munich«. A single ticket (€ 15) allows entrance to all of the exhibitions.

gänzt wird die »Lange Nacht« zudem durch ein vielfältiges Sonderprogramm, Konzerte und Performances. www.muenchner.de

Unbekannte Gemälde

Gabriele Münter war expressionistische Malerin, Lebensgefährtin Wassily Kandinskys und Bewahrerin seiner Werke – und noch so viel mehr! Zwar erhalten ihre Kunstwerke aus der Zeit des »Blauen Reiter« gebührende Anerkennung, ihr restliches Schaffen steht jedoch im Schatten ihrer Biografie und ihrer Beziehung zum großen Kandinsky. Im Oktober eröffnet das Lenbachhaus im Kunstbau die Ausstellung »Gabriele Münter«, die den Blick auf das Werk Münters erweitert und ihr facettenreiches Œuvre umfassend beleuchtet. Das Gros der 130 gezeigten Gemälde wurde noch nie der Öffentlichkeit präsentiert, zudem wird auch den Fotografien der Künstlerin ein Teil der Ausstellung gewidmet (31.10.17–8.4.18). www.lenbachhaus.de

with the unusual opening time alone providing entirely new perspectives. The event is supported by a special programme of concerts and performances. www.muenchner.de

Unknown Paintings Although Gabriele Münter's expressionist artwork from the Blaue Reiter period enjoys increasing recognition, her other artistic endeavours remain largely overshadowed by her life and relationship with the great Wassily Kandinsky. The exhibition at the Lenbachhaus 31.10.17–8.4.18 highlights her multifaceted oeuvre, including paintings and photographs. www.lenbachhaus.de

Event Highlights

Leonardo Royal Hotel Munich



»Voice&Guitar« mit Ron van Lankeren
Jeden 1. Mittwoch begeistert Ron van Lankeren mit »all time classics« und akustischer Gitarren-Begleitung.

»Acoustic all time Classics.«
on every 1st Wednesday.



»Royal Piano Club« mit David Onka
Jeden 2. Mittwoch
Cool Soul. Touches heart & soul. Soul und Piano-Sound mit David Onka.

Every 2nd Wednesday cool soul and piano sound with David Onka!



»Acoustic meets easy beats«
Jeden 3. Mittwoch
Klarer Gesang und begleitendes Gitarrenspiel mit dem Duo »Klangraum«.

Every 3th Wednesday clear voice and guitar play with the duo »Klangraum«.



»2 for U« mit Bandalves
Leidenschaftlicher Gesang und Hits aus Pop, Soul und Jazz jeden 4. Mittwoch mit »Bandalves«.

Every 4th Wednesday passionate hits from pop, soul and jazz.

Termine und Informationen zu den Events finden Sie im Eventkalender auf www.leonardo-hotels.com oder auf Facebook. Fordern Sie den monatlichen Newsletter an: info.royalmunich@leonardo-hotels.com



Lazy Sunday Brunch

Leonardo Royal Hotel Munich

Ein herrliches Brunchbuffet und das lichtdurchflutete Restaurant des Hotels sorgen für Urlaubsgefühl mitten in der Stadt. Und während Sie beim Brunch so richtig entspannen, bedienen sich die kleinen Gäste am Kinderbuffet, das alles bietet, was Kinder gerne mögen, und haben jede Menge Spaß beim Spielen, Basteln und Malen mit der professionellen Kinderbetreuung.

Die nächsten Termine:
28.05. | 25.06. | 16.07.* | 29.10. | 26.11.

Preis: 39,- Euro pro Person
Neben Kaffee- und Teespezialitäten, Sekt, Säften und Wasser sind auch die Kinderbetreuung und die Parkgebühren für die Tiefgarage inkludiert. Für Kinder zwischen 5 und 14 Jahren zahlen Sie nur 1 Euro pro Lebensjahr, Kinder bis 4 Jahre sind eingeladen.

*BBQ Lunch am 16.07. Genießen Sie eine große Auswahl an Grillspezialitäten und viele weitere Sommergerichte bei cooler Lounge Musik mit DJ.



Leonardo
Hotels

Leonardo Hotels München

10 mal in München



Leonardo Royal Hotel Munich
Moosacher Str. 90 | 80809 München

4*-Superior Hotel • am Olympiapark
424 Zimmer & Suiten • 9 Tagungsräume inklusive
Ballsaal • Restaurant • Bar • klimatisiert

4*-superior hotel • close to the Olympic Park
424 rooms & suites • 9 function rooms including
ballroom • restaurant • bar • air-conditioned



Leonardo Hotel München City Center
Senefelderstr. 4 | 80336 München

Stadtzentrum • 80 Zimmer
Bar • Parkplatz • klimatisiert

City centre • 80 rooms
bar • underground parking
air-conditioned



Leonardo Hotel München City West
Brudermühlstr. 33 | 81371 München

Sending • 98 Zimmer
1 Boardroom • Restaurant • Parkplatz
auch für Langzeitaufenthalt geeignet

Sending • 98 rooms
1 boardroom • restaurant
car park • also for longstay



Leonardo Boutique Hotel Munich
Amalienstr. 25 | 80333 München

Boutique-Stil • Schwabing • 74 Zimmer
Parkplatz • klimatisiert

Boutique style • Schwabing • 74 rooms
car park • air-conditioned



Leonardo Hotel & Residenz München
Heimgartenstr. 14 | 81539 München

270 Zimmer • Giesing
Restaurant • Parkplatz
auch für Langzeitaufenthalt geeignet

Giesing
270 rooms • restaurant • car park
also for longstay



Leonardo Hotel Munich Arabellapark
Effnerstr. 99 | 81925 München

Am Englischen Garten
152 Zimmer • 4 Tagungsräume
Restaurant • Bar • Parkplatz • klimatisiert

Close to the English Garden
152 rooms • 4 function rooms • restaurant
bar • car park • air-conditioned



Leonardo Hotel Munich City North
Dachauer Str. 421 | 80992 München

Nähe Olympiapark • 72 Zimmer
Hotelbar • Tiefgarage • klimatisiert

Near the Olympic Park • 72 rooms
hotel bar • underground parking • air-conditioned



Leonardo Hotel Munich City Olympiapark
Dachauer Str. 199 | 80637 München

Am Olympiapark • 196 Zimmer
Frühstücksrestaurant • Bar/Bistro
Tiefgarage • klimatisiert

At the Olympic Park • 196 rooms
breakfast restaurant • bar/bistro
underground parking • air-conditioned



Leonardo Hotel Munich City South
Hofmannstr. 1 | 81379 München

Obersending • 159 Zimmer
3 Tagungsräume inklusive Dachterrasse
Restaurant • Bar • klimatisiert

Obersending • 159 rooms
3 function rooms including roof top terrace
restaurant • bar • air-conditioned



Leonardo Hotel Munich City East
Carl-Wery-Str. 39 | 81739 München

Südosten Münchens
216 Zimmer • 4 Tagungsräume
Restaurant • Bar • klimatisiert

South-east of the city
216 rooms • 4 function rooms
restaurant • bar • air-conditioned

OPENING FEBRUARY 2018 NYX Munich

Zentrale Reservierung

T: +49 (0)89 620 397 79

E: reservations.muenchen@leonardo-hotels.com

leonardo-hotels.com